12. STRÖMSTAD KYRKA

Strömstad fick sin första kyrka 1674 och under kriget mot Norge 1716-19 användes kyrkan till stall och ammunitionsförråd, den revs slutligen 1730. En ny kyrka byggdes på den plats där nuvarande kyrkan ligger. Efter att den brann ner 1816 uppfördes dagens kyrka i nyklassisk stil (1817-1820) efter ritningar av Jacob Wilhelm Gerss. Tornet tillkom först två år senare. Kyrkan är öppen vardagar för besök.

Earlier, a stone church from 1768 was located where Strömstad church is today, but it burned down in 1816. The present Church (1820) is built in the architectural style neoclassicism after drawings by Jacob Wilhelm Gerss. The church´s tower was built in 1822.

Från kyrkan fortsätt vidare på Klockaregatan i riktning fram till Södra Hamngatan (vid korsningen norra Kyrkogatan ligger Paepkegården) och följ den till Torget, norra hamnen. Här passerar ni punkterna 13-15.

From the church continue to Klockaregatan towards Södra Hamngatan, by the junction north on Kyrkogatan you will find Paepkegården follow it to the square Torget, norra hamnen. You will then pass the points 13-15.

13. PAEPKEGÅRDEN

Köpmanshus från 1838, uppkallat efter den tyska bagaren Johan Daniel Jacob Paepke som lät uppföra huset. I kyrkans ägo sedan 1961. Renoverat 1978-79 för att användas som samlingslokal för kyrkans verksamheter. Detta är en av få byggnader som har kvar den karakteristiska Strömstadstrappan, en dubbel fritrappa med sidor och trappsteg av huggen granit. Inne på bakgården av Paepkegården finns en stor väggmålning med scener ur Strömstads kyrkohistoria. Målningen är utförd av Kjell Borg 1993.

A grocere's house from 1838, the house is named after a german baker who built the house. The house has been owned by the church since 1961. The building is one of the few buildings in Strömstad that still has the characteristic Strömstad-stairs, which is a double-sided staircase built out of granite. Paepkegårdens backyard has a big wall-painting of the history of Strömstad's church. The painting is made by Kjell Borg in 1993.

14. STRÖMSTADS MUSEUM OCH KVARNEN

Museet är inrymt i en vacker tegelbyggnad, uppförd på 1880-talet som kvarnmagasin. Byggnaden inrymde därefter Skandinaviska Elverket, stadens första elverk och är sedan 1981 stadens museum med utställningar. På andra sidan, intill Strömsån ligger gamla Kvarnen, en röd tegelbyggnad från 1881 och användes som kvarn fram till 1935. Museet liksom kvarnen är välbevarade och visar på sen 1800-tals tegelarkitektur.

Strömstad museum is housed in a beautiful brick building that was built in the 1880 as a storage space for the products made in the old mill, that is located across the street. Both buildnings is a cultural historical mark from the industrial era.

15. STRÖMSTAD STADSHUS

Strömstads mäktigaste byggnad är en pampig granitkoloss i jugendstil med koppartak, uppförd 1915-17. Byggnaden är grosshandlaren Adolf Fritiof Cavalli-Holmgrens (1851-1922) donation till minne över sina föräldrar. Byggnaden är uppbyggd efter fyra datum i föräldrarnas liv. Exempelvis på första våningen finns totalt 27 fönster och dörrar vilket ska motsvara hans faders födelsedag (27/1). Dessutom imponerades donatorn av stationshusets massiva granitpelare att han lät tillverka en lika magnifik pelare i ett av rummen. Idag disponerar Strömstads kommun hela byggnaden och här finns kommunens kundcenter.

Strömstad's most unique building is a grand granite colossus with a cobber roof built in the architectural style Art Nouveau, it took two years to build from 1915 until 1917. Fritijof Cavalli-Holmgren (1851-1922) donated the money to build the town hall and it is built as a memory of his parents. The building has several symbols representing four different important dates in his parents' life, example at the ground floor it is 27 windows and one door symbolizing his father's birthday 27th of January.

Promenadväg / *Walking route © Lantmäteriet, geodatasamverkan*

TIPS!
I Strömstads arrangeras varje sommar guidade stadsvandringar "Förr och Nu".
För mer info se www.bohuslan.com/stromstad.

Digital stadsvandring
stromstad.se/stadstur

Digital city tour
stromstad.se/citytour

STRÖMSTAD TURISTINFORMATION
Ångbåtskajen 1, 452 30 Strömstad
Tel. +46 (0)526 623 30, infocenter@stromstad.se
www.bohuslan.com/stromstad

Interreg Sverige-Norge
STRÖMSTADS KOMMUN

Foto: Strömstad Infocenter. Omslagsbild: Strömstad Badanstalt. Tryck: Strömstad Tryckeri

UPPTÄCK CENTRALA STRÖMSTAD

Denna guide tar dig runt på egen hand till byggnader, platser, utomhuskonst, museum och kanske du hittar några egna guldkorn när du promenerar runt i vår fina stad. Turens längd är ca 2 km.

EXPLORE STRÖMSTAD CITY

This guide will take you around the city to see different buildings, parks, outdoor art and museums, maybe you even will discover some new favourite places on your own. The tour is about 2 km.

Vandringen börjar vid Strömstads turistbyrå. Ni går sedan runt Laholmen längs med Strandpromenaden och vidare längs Södra hamnen. Här passerar ni punkterna 1-7.

The city guide starts outside Strömstad tourist information centre. You start walking around the boardwalk that leads you around the headland Laholmen and the guest harbour. You will then pass the points 1-7.

1. TORGET

Torget var en livlig handelsplats för sjöfarten och det gamla Tullhuset, byggt 1901, inrymmer idag den lokala turistinformationen. Vid kajkanten finns Kungstrappan. Den byggdes 1896 för att den svenske kungen Oscar II skulle ha en ståndsmässig plats att lägga till vid när han besökte Strömstad med sitt fartyg Drott. Kungen var förtjust i Strömstad och badortslivet och stannade ofta till här på sina båtresor mellan Marstrand och Norge. Kvinda är en fyra meter hög monumentpelare vid torgets kajkant av Maria Sjöström.

At the main square close lies the old customs building that was built in 1901. By the harbour is the King's staircase and it was built because the king of Sweden, at that time, Oscar II wanted a proper place to dock for his ship "Drott" when he visited Strömstad. The obelisk named "Kvinda" by the square's harbour is four meter high, and is made by Maria Sjöström..

2. LAHOLMEN

Gammal lastplats som fram till 1860-talet saknade annan fast förbindelse med staden än en smal bro. Runt Laholmen går Oscarspromenaden som även kallas Strandpromenaden, anlagd för att badgästerna skulle kunna promenera längs vattnet och inandas den hälsosamma havsluften. Uppe på berget låg ett schweizeri (restaurang) och en kägelbana som var ett populärt utflyktsmål för dåtidens badgäster. I Laholmsparken finns en minnessten, rest 1917 till minne av den dansk-norske amiralen Tordenskjolds attack mot staden den 8 juli 1717.

An old loading area that was only connected to the main land by a small bridge until the end of the 1860's. The walking route around Laholmen is a part of Strömstad's boardwalk, also known as the Oscar promenade. The promenade was made so that the guests who were here for well-drinking and healthy sea bathing could walk by the water and breath the fresh healthy sea air that Strömstad was known for. The memorial monument that is located at the headland was put up in 1917, and it is a symbol of Sweden's victory of the battle of Strömstad on the 8th of July 1717, between Sweden and the Danish-Norwegian admiral Tordenskjold.

3. KALLBADHUSET

Nuvarande kallbadhus invigdes i juni 2005. Det tidigare låg i Södra hamnen och revs i slutet av 1960-talet för att ge plats för fler båtplatser. Dagens kallbadhus med soldäck, hopptorn och bastu är helårsöppet.

The previous floating cold-bath house was torn down at the end of the 1960's in order to make room for more visitors in the guest harbour. The current one has a sundeck, saunas and a jumping tower and it opened for the public in July, 2005. The open-air bath is open for swimming and bath all year.

4. PORTEN MOT VÄSTER

Den drygt 4 meter höga skulpturen skapad av konstnären Claes Hake placerades på Laholmens udde år 2009. Som en dörr mot västerhavet och Kosteröarna.
Perfekt plats för en selfie!

The sculpture is roughly 4,10 meters high, and it is made by the artist Claes Hake. The sculpture was placed at the headland Laholmen in 2009. The sculpture symbolises a door to the west and the Koster Islands.
- It is a perfect place to take a selfie!

5. OSCARSPLATSEN

Oscarsplatsen var tidigare en havsvik utan fast förbindelse med Laholmen. Platsen har fått sitt namn efter att Oscar II med familj 1887 hedrat staden med ett besök. Mitt i parken finns bronsstatyn Kostervalsen av Bo Darnell föreställande upphovsmännen till Kostervalsen, David Hellström och Göran Svenning. Strömstads stadsvapen i granit hittar du i parkens västra del utförd av Thina Segerström.

The Oscar square was in the earlier days an ocean bay, without any attachment to the headland Laholmen. The square is named after the event when King Oscar II and his family honoured Strömstad with a visit in 1887. In the middle of the park a bronze statue is located, the statue, by Bo Darnell, represents the creators of the "Koster waltz". You can also find Strömstad's coat of arms made in granite, in the western part of the park.

6. STRÖMSTAD BADANSTALT

Badanläggning med drag av jugendstil och symbol för Strömstads historia som havsbadort, invigdes 1909. Detta ersatte de båda äldre varmbadhusen som låg här i hamnen och var på den tiden ett av Europas mest moderna varmbadhus. Här kunde man fram till 1940-talet med baderskors hjälp få ler- och gyttjebad och andra behandlingar. Nuvarande badhus är ombyggt 1976.

Strömstad's bathhouse was built in 1909. The building is built partly in the architectural style Art Nouveau, and it is a symbol of Strömstad's rich history as a health resort. At the time of its opening, it was one of the most modern swim halls in Europe. The current bathhouse was rebuilt in 1976.

7. SOCIETETSHUSET

Strömstad var från 1800-talets mitt och in på 1900-talet en av Västkustens förnämsta badkurorter. Detta krävde att man också skulle bjuda på kulturella nöjen och utrymmen för sällskaplig samvaro. Då det tidigare societetshuset tillsammans med 78 andra byggnader brann ner 1876 uppfördes en ny byggnad på rekordfart och stod klart redan året därpå med då Västkustens största dansgolv.

Because of Strömstad's status as a sea-healthcare-resort, it also needed a place for their guests to gather and to be entertained. The first socialites' house Skagerack was built in 1835, but was destroyed in the big city fire in 1876 along with 78 other buildings. The year after a new socialites' house was built, and it had the biggest dancefloor along the West Coast at that time.

Fortsätt vidare upp till Stadsparken, därefter till stationen och härifrån tar du dig till Klockaregatan (kyrkan) via Bukten. Här passerar ni punkterna 8-12

Continue to the City park, then to Strömstad central station and walk up to the church through the area called Bukten and the park. You will then pass the points 8-12.

8. EMILIE FLYGARE-CARLÉN

I den lilla parken framför entrén till kulturhuset Skagerack finns bronsbyst föreställande författarinnan Emilie (1807-1892). Hon kom att bli den första kvinnliga författare som kunde leva på sitt författarskap i Sverige. Bysten är skapad av Carl Fagerberg år 1939.

In the small park in front of the entrance to the cultural centre Skagerack there is a bust in bronze of the successful writer Emilie Flygare-Carlén (1807-1892). She was the first female writer that was able to make a living iut of writing books. The bust is made of the artist Carl Fagerberg 1939. w

9. STADSPARKEN

Ursprungligen var detta stadens marknadstorg. En del av torget blev ett parkområde i samband med att dåvarande kronprins Oscar (senare Oscar I) gästade Strömstad 1835. Bland annat planterades högvuxna träd från Blomsholm säteri och senare uppfördes en musikpaviljong i parken där det dagligen spelades musik morgon, middag och kväll. Länge var parken, även kallad Plantaget, havskurortens centrum enbart för kurortsgästerna och Strömstads societet. I parken finns Västkustflickan som installerades 1961, en skulptur av strömstadskonstnären/skulptören Curt Hansson.

Originally, this was the place in the city where markets used to take place. A part of the square was turned into a park, due to the visit from the crown prince Oscar in 1835. In the park you can find the sculpture "Västkustflickan", by Curt Hansson, the sculpture was put up in 1961.

10. STRÖMSTAD STATION

Strömstad station har en annorlunda historia än de andra stationerna längs Bohusbana (Strömstad-Göteborg). Stationen och järnvägen till Skee invigdes 1903, ursprungligen som en privat anslutningsbana till SJ:s Bohusbanan. Dessutom skiljer sig byggnadsstilen i Strömstad från den enhetliga stilen på de andra stationerna som Folke Zetterwall ritade. Bland annat fick stationshuset en balkong med två massiva stenpelare. Byggnaden är sedan 1986 förklarad som byggnadsminne.

Strömstad station opened in 1903 when the train track from Skee to Strömstad was ready. The architectural style of the station differs from other stations along the Bohuslän train track (Strömstad – Gothenburg). Amongst other things, a balcony was built on two big stone pillars. Since 1986 Strömstad Station is one of Sweden's protected buildings.

11. BUKTEN

Strömstads innerstad bär prägel av flera tidsepoker från tidigt 1800-tal fram till idag. I stadsdelen Bukten återfinns några av Strömstads äldsta byggnader med kullerstensgator. Här bodde då främst småhantverkare och invånare med anknytning till havet. Där järnvägsstationen och spårområdet ligger idag gick havet tidigare in, men för att ge plats revs en del sjöbodar nära stranden och området Bukten fylldes ut.

In the city centre of Strömstad you can see buildings from several different time eras from early 19th-century and until today. Some of Strömstad's oldest buildings is located in the area called Bukten. The ocean line used to be where the train station and the train track is today, some of the houses and boathouses were then torn down in order to give room for the station and the train track.